Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez Niego zaś wy jesteście w Pomazańcu Jezusie który stał się dla nas mądrość od Boga sprawiedliwość zarówno i poświęcenie i odkupienie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki Niemu* zaś wy jesteście w Chrystusie Jezusie,** który stał się dla nas mądrością od Boga,*** sprawiedliwością**** i poświęceniem***** oraz odkupieniem,******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dzięki Niemu zaś wy jesteście w Pomazańcu Jezusie, który stał się mądrością (dla) nas od Boga, sprawiedliwością zarówno, jak uświęceniem i odkupieniem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez Niego zaś wy jesteście w Pomazańcu Jezusie który stał się (dla) nas mądrość od Boga sprawiedliwość zarówno i poświęcenie i odkupienie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy natomiast dzięki Niemu jesteście w Chrystusie Jezusie, który stał się dla nas uosobieniem mądrości Bożej, sprawiedliwością i uświęceniem, a także odkupieniem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz wy z niego jesteście w Chrystusie Jezusie, który stał się dla nas mądrością od Boga i sprawiedliwością, i uświęceniem, i odkupieniem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz z niego wy jesteście w Chrystusie Jezusie, który się nam stał mądrością od Boga i sprawiedliwością, i poświęceniem, i odkupieniem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale z niego wy jesteście w Chrystusie Jezusie, który się nam zstał mądrością od Boga i sprawiedliwością, i poświęceniem, i odkupieniem,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez Niego bowiem jesteście w Chrystusie Jezusie, który stał się dla nas mądrością od Boga i sprawiedliwością, i uświęceniem, i odkupieniem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale wy dzięki niemu jesteście w Chrystusie Jezusie, który stał się dla nas mądrością od Boga i sprawiedliwością, i poświęceniem, i odkupieniem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To dzięki Niemu jesteście w Chrystusie Jezusie, który stał się dla nas mądrością od Boga i sprawiedliwością, i uświęceniem, i odkupieniem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zjednoczył nas z Chrystusem Jezusem, który stał się dla nas Bożą mądrością, sprawiedliwością, uświęceniem i odkupieniem,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To od Niego [wyszło], że wy znajdujecie się w Chrystusie Jezusie, który dla nas stał się mądrością od Boga,

[1)] <x>520 11:36</x>; <x>530 8:6</x>; <x>530 11:12</x>
[2)] <x>530 4:15</x>; <x>540 5:17</x>
[3)] <x>530 1:24</x>; <x>530 2:7</x>; <x>580 2:3</x>
[4)] <x>300 23:5-6</x>; <x>300 33:151</x>; <x>520 3:22</x>; <x>520 5:9</x>; <x>540 5:21</x>
[5)] <x>500 17:19</x>; <x>650 2:11</x>
[6)] <x>520 8:23</x>; <x>560 1:7</x>; <x>560 4:30</x>

			i sprawiedliwością, i uświęceniem, i odkupieniem,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Was jednak Bóg złączył z Chrystusem Jezusem, który nam dał swoją mądrość i sprawiedliwość, uświęcił nas i wyzwolił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki Niemu jesteście w łączności z Chrystusem Jezusem, który stał się dla nas mądrością od Boga, sprawiedliwością, uświęceniem i odkupieniem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від нього ж і ви є в Христі Ісусі, який став для нас премудрістю від Бога, праведністю, і освяченням, і відкупленням,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wy jesteście z Niego w Jezusie Chrystusie, który stał się dla nas mądrością od Boga, sprawiedliwością, lecz także uświęceniem i odkupieniem,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To za Jego sprawą jesteście jedno z Mesjaszem Jeszuą. On stał się dla nas mądrością od Boga i sprawiedliwością, i świętością, a także odkupieniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale właśnie dzięki niemu jesteście w jedności z Chrystusem Jezusem, który stał się dla nas mądrością od Boga, a także prawością i uświęceniem, i uwolnieniem na podstawie okupu;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To przecież dzięki Bogu żyjecie teraz w Chrystusie Jezusie! I to On jest naszą mądrością, prawością, świętością i zbawieniem—wszystko to mamy od Boga.